

Istruzioni per l'uso

Manipolo girevole ad alta velocità

557/757 ProStyle SF Lite S,L,C	REF 13124-2XX, 13125-2XX, 13305-2XX, 13307-2XX
557/757 ProStyle SF S,L,C	REF 13130-2XX, 13131-2XX, 13140-2XX, 13141-2XX
557 ProStyle SF S (FirstFit)	REF 11521



Azienda costruttrice: Lares Research 295 Lockheed Ave, Chico, CA 95973



EC REP Rappresentante autorizzato per l'UE: MDSS Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Germany

Indice

1 Descrizione del prodotto	1
2 Introduzione	2
3 Sicurezza	2
4 Primo utilizzo	3
5 Funzionamento	4
6 Riprocessamento (manutenzione)	6
7 Risoluzione dei problemi	9
8 Termini e condizioni di garanzia	11
9 Specifiche tecniche	12
10 Parti di ricambio	12

1 Descrizione del prodotto

Manipolo a elevata velocità, connessione girevole, pulsante

1.1 Finalità - Utilizzo corretto

Finalità:

Questo High Speed Handpiece è

- Destinato esclusivamente al trattamento odontoiatrico. Ogni altro tipo di utilizzo o modifica del prodotto non è permesso e può essere pericoloso.

Il manipolo è destinato ai seguenti usi: rimozione di materiale carioso, preparazione di cavità e corone, rimozione di otturazioni, lavorazione di denti e restauro di superfici.

- Un dispositivo medico conforme alle normative nazionali pertinenti.

Indicazioni per l'uso:

I manipoli Lares Research 557 e 757 sono destinati all'utilizzo da parte di un professionista odontoiatrico qualificato per la riduzione della struttura dentale dura, la preparazione di cavità e l'esecuzione di trattamenti odontoiatrici di restauro.

Utilizzo corretto:

Secondo tali normative questo manipolo può essere utilizzato esclusivamente da un professionista odontoiatrico qualificato per l'applicazione descritta. Devono essere rispettate:

- Le normative sanitarie e di sicurezza applicabili,
- Le normative di prevenzione degli incidenti applicabili,
- Queste istruzioni per l'uso.

Secondo tali normative è responsabilità dell'utilizzatore:

- Utilizzare esclusivamente attrezzatura funzionante in maniera corretta,
- Utilizzare l'attrezzatura per la finalità corretta,
- Proteggere sé stesso/a, il paziente e le parti terze dai pericoli, e

- Evitare contaminazioni causate dal prodotto.

⚠ AVVERTENZA

Esclusivamente per uso professionale.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da professionisti odontoiatrici qualificati. Leggere attentamente e seguire queste istruzioni prima di utilizzare il manipolo.

► Rispettare tutte le precauzioni e le avvertenze durante l'utilizzo.

2 Introduzione

Gentile utente,

ci congratuliamo con Lei per aver acquistato questo manipolo di qualità Lares Research. Ora Lei possiede il più avanzato manipolo a elevata velocità disponibile sul mercato. Seguendo queste istruzioni sarà in grado di lavorare in maniera semplice, economica e sicura.

SIMBOLI

⚠ Fare riferimento al capitolo sulla sicurezza/Simbolo di avvertenza.

📖 Informazioni importanti per gli utenti e i tecnici di manutenzione.

► Richiesta di azione.

🔥 Può essere sterilizzato con vapore fino a una temperatura massima di 135 °C (275 °F).

Questo documento si rivolge ai dentisti e ai loro assistenti. La sezione sulla messa in funzione si rivolge anche ai tecnici di manutenzione.

⚠ ATTENZIONE

Attenzione: La legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo ad essere effettuata da o dietro ordine di un dentista. (21 CFR 801.109).

⚠ AVVERTENZA

Esclusivamente per uso professionale.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da professionisti odontoiatrici qualificati. Leggere attentamente e seguire queste istruzioni prima di utilizzare il manipolo.

► Rispettare tutte le precauzioni e le avvertenze durante l'utilizzo.

3 Sicurezza

3.1 Descrizione delle istruzioni di sicurezza

SIMBOLO DI AVVERTENZA ⚠

Struttura

⚠ PERICOLO

L'introduzione descrive il tipo e la fonte di pericolo.

Questa sezione descrive le potenziali conseguenze del mancato rispetto delle precauzioni.

► Il passaggio opzionale include le misure necessarie per la prevenzione del pericolo.

Descrizione dei livelli di pericolo

Le istruzioni di sicurezza qui elencate, in associazione ai tre livelli di pericolo, aiuteranno a evitare danni e lesioni.

⚠ ATTENZIONE

ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che può determinare danni a beni o lesioni da leggere a moderate.

⚠ AVVERTENZA

AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che può causare morte o lesioni gravi.

⚠ PERICOLO

PERICOLO

Indica una situazione pericolosa che può determinare direttamente morte o lesioni gravi.

3.2 Istruzioni di sicurezza

⚠ AVVERTENZA

Pericoli per il personale sanitario e per il paziente.

In caso di danni, rumore di funzionamento irregolare, vibrazione eccessiva, riscaldamento insolito, oppure nel caso in cui la fresa non sia trattenuta saldamente dal manipolo.

▶ Non continuare a utilizzare il manipolo e sottoporlo a manutenzione.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo da controindicazione.

Se i tessuti molli del cavo orale sono lesionati, l'aria compressa può causare l'entrata di sostanze settiche in tali tessuti. L'utilizzo del manipolo in presenza di una ferita aperta può determinare un enfisema sottocutaneo e gravi rischi sanitari correlati per il paziente, incluse disabilità permanente e morte.

▶ Il trattamento mediante strumenti che funzionano ad aria compressa deve essere interrotto in presenza di lesioni dei tessuti molli del cavo orale.

⚠ ATTENZIONE

Usura prematura e malfunzionamenti dovuti a conservazione inappropriata durante lunghi periodi di non utilizzo.

Riduzione della vita del prodotto.

▶ Il manipolo deve essere pulito, mantenuto e conservato in un luogo asciutto e conformemente alle istruzioni, prima di lunghi periodi di non utilizzo.

⚠ ATTENZIONE

Rischio dovuto a manipoli conservati in maniera scorretta.

Lesioni e infezioni dovute a contatto accidentale con la fresa. Danno al sistema del mandrino dovuto a caduta del manipolo.

▶ Dopo il trattamento collocare appropriatamente il manipolo privato della fresa nel suo alloggiamento.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di ustioni dovuto alla testina del manipolo e al cappuccio delle testine degli strumenti caldi.

Se il manipolo si surriscalda possono verificarsi ustioni nell'area buccale

▶ Non porre mai la testina del manipolo in contatto con i tessuti molli.

▶ Non utilizzare la testina del manipolo come divaricatore.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo dovuto ad utilizzo come sonda luminosa.

Non utilizzare il dispositivo come sonda luminosa con la fresa in rotazione.

La fresa in rotazione può causare lesioni.

Nota:

Per motivi di sicurezza raccomandiamo di controllare prima di ogni utilizzo il sistema del mandrino con pulsante.

I seguenti soggetti sono autorizzati a riparare e mantenere i prodotti Lares Research:

- Tecnici di Lares Research.
- Tecnici specificamente addestrati da Lares Research.

Per assicurare un funzionamento appropriato, il manipolo high speed handpiece deve essere preparato secondo i metodi di riprocessamento (manutenzione) descritti in queste Istruzioni per l'uso Lares Research e devono essere utilizzati i prodotti e i sistemi di manutenzione descritti in queste istruzioni. Lares Research raccomanda di specificare una periodicità per la pulizia, la manutenzione e il controllo del funzionamento del manipolo. Tale periodicità dipende dalla frequenza di uso e deve essere conseguentemente regolata.

⚠ AVVERTENZA

La manutenzione può essere eseguita esclusivamente da tecnici di riparazione addestrati da Lares Research che utilizzano parti di ricambio originali Lares Research.

4 Primo utilizzo

⚠ AVVERTENZA

Pericolo derivante da manipoli non sterili.

Pericolo di infezione per il personale sanitario e il paziente.

▶ Prima del primo utilizzo e dopo ciascun utilizzo, preparare e sterilizzare il manipolo.

⚠ ATTENZIONE

Danno dovuto ad aria di raffreddamento contaminata e umida.

L'aria di raffreddamento contaminata e umida può causare malfunzionamenti e determinare un'usura prematura dei cuscinetti.

▶ Assicurarsi che l'alimentazione di aria di raffreddamento sia asciutta, pulita e non contaminata.

4.1 Collegare l'accoppiamento Lares MX swivel coupler.

▶ Avvitare l'accoppiamento Lares MX swivel/MaxPower LED coupler sul tubo dell'unità di trattamento odontoiatrico e stringere con la chiave.

▶ Ruotare l'anello dello spray dell'accoppiamento Lares MX swivel/MaxPower LED coupler (alcuni modelli) al fine di regolare la quantità di acqua.

4.2 Controllare la quantità di acqua che fluisce dal manipolo.

⚠ ATTENZIONE

Surriscaldamento del dente dovuto a una quantità insufficiente di acqua di raffreddamento.

Il raffreddamento insufficiente della struttura dentale durante il restauro può comportare una necrosi del nervo e la perdita del dente.

▶ Regolare la quantità di acqua per il raffreddamento spray ad un minimo di 50 cm³ /min (3,1 pollice³ /min).

▶ Controllare gli ingressi dell'acqua per lo spray e, se necessario, pulire gli ugelli dello spray con lo strumento per la pulizia degli ingressi dello spray (n. cat. 10541).

4.3 Controllare le pressioni di alimentazione

Per il funzionamento del manipolo è richiesta una pressione di comando compresa tra 2,2 e 2,8 bar (tra 32 e 40 psi). Il consumo di aria è compreso tra 49 e 55 NI/min. (da 1,3 a 1,8 cfm); si raccomanda una pressione dell'aria di comando di 2,2 bar (32 psi).

▶ Collegare il manometro per l'aria (n. cat. 10062) all'accoppiamento Lares MX swivel/MaxPower LED coupler e controllare la pressione:

- Aria di comando: da 2,2 a 2,8 bar (da 32 a 40 psi) (minimo: 2,2 bar (32 psi))

▶ Assicurarsi che sia impostata la pressione dell'acqua dell'unità di trattamento odontoiatrico.

- Acqua: da 0,8 a 2,5 bar (da 11 a 36 psi)

▶ Assicurarsi che sia impostata (se applicabile) la pressione dell'aria del chip.

- Aria del chip: da 1,0 a 2,2 bar (da 14 a 32 psi)

⚠ AVVERTENZA

Materiali che subiscono un'accelerazione in direzioni non previste.

La rotazione del manipolo è in grado di accelerare materiali a velocità elevate in direzioni non previste, che possono coinvolgere gli occhi. I materiali possono essere duri e taglienti e possono causare danni agli occhi privi di protezione.

▶ Far indossare un'appropriata protezione per gli occhi al medico, allo staff e al paziente.

⚠ ATTENZIONE

Rischio dovuto ad aerosol generati dalla procedura.

I dispositivi controllati ad aria generano una nuvola di aria biocontaminata in prossimità del sito dove ha luogo la procedura.

▶ Utilizzare appropriati dispositivi protettivi personali per il viso al fine di ridurre l'inalazione di aerosol generati dalla procedura.

4.4 Controllare gli o-ring del swivel coupler

⚠ ATTENZIONE

O-ring mancanti o danneggiati.

Malfunzionamenti e rottura prematura.

▶ Assicurarsi che tutti gli o-ring dell'accoppiamento non siano danneggiati.

Numero di o-ring disponibili: 5

5 Funzionamento

Nota: all'inizio di ogni giorno di lavoro il sistema di conduzione dell'acqua deve essere sciacquato per almeno 2 minuti senza che lo strumento sia ad esso collegato, a causa del rischio di contaminazione dovuto a riflusso o suzione all'indietro. Collegare successivamente il manipolo e sciacquare per ulteriori 20-30 secondi.

Condizioni di trasporto e conservazione

⚠ ATTENZIONE

È pericoloso mettere in funzione il manipolo dopo che lo stesso è stato conservato in un ambiente refrigerato.

Ciò può determinare il malfunzionamento del manipolo.

- ▶ Prima di essere messi in funzione i prodotti molto freddi devono essere riscaldati a una temperatura compresa tra 20°C e 25°C (tra 68°F e 77°F).

5.1 Collegamento del manipolo

⚠ AVVERTENZA

Distacco del manipolo durante il trattamento.

Un manipolo che non sia appropriatamente fissato in posizione può distaccarsi dal Lares MX swivel/MaxPower LED coupler durante il trattamento.

- ▶ Prima di ogni utilizzo controllare che il manipolo sia fissato saldamente al Lares MX swivel/MaxPower LED coupler esercitando una trazione sullo stesso.

⚠ ATTENZIONE

Danno dovuto ad accoppiamento incompleto.

Un accoppiamento incompleto (specialmente durante il periodo successivo all'emissione di luce) può danneggiare la lampada ad alta pressione o il LED di un Lares MX swivel/MaxPower LED coupler oppure ridurre la sua durata di vita.

- ▶ Controllare l'inserimento del manipolo sull'accoppiamento esercitando una trazione sullo stesso.

- ▶ Montare il manipolo in modo completo sul Lares MX swivel/MaxPower LED coupler e spingerlo indietro fino a udire il clic dell'avvenuto blocco dell'accoppiamento nel manipolo.

- ▶ Esercitare una trazione sul manipolo per assicurarsi che sia fissato saldamente all'accoppiamento.

5.2 Rimozione del manipolo dall'accoppiamento

- ▶ Tenere saldamente l'accoppiamento e rimuovere il manipolo tirandolo e ruotandolo leggermente allo stesso tempo.

⚠ ATTENZIONE

Usura prematura dovuta al fatto che il manipolo viene lasciato collegato all'accoppiamento per lunghi periodi.

Lasciare il manipolo collegato all'accoppiamento per lunghi periodi può causare depositi di acqua e corrosione, i quali possono ridurre la vita del dispositivo.

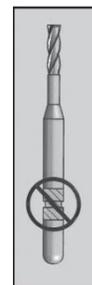
- ▶ Scollegare il manipolo dal swivel coupler ogni giorno a fine giornata.

5.3 Inserimento delle frese (di carburi o diamantate)

Nota:

Utilizzare esclusivamente frese di carburo o diamantate corrispondenti a ISO 1797 tipo 3, costituite da acciaio o metallo duro e conformi ai seguenti criteri:

- Diametro asta: da 1,59 a 1,60 mm (da 0,0626 a 0,0630 pollici)
- Lunghezza di serraggio dell'asta: 11 mm
- Diametro della parte di lavoro: massimo 2 mm (0,080 pollici)
- Non utilizzare frese o frese diamantate con scanalature sul gambo (si veda la figura).



⚠ AVVERTENZA

Utilizzo di frese non permesse.

Lesioni al paziente o danni al manipolo.

- ▶ Rispettare le istruzioni per l'uso e utilizzare le frese in modo appropriato.

- ▶ Utilizzare esclusivamente frese che non presentano scanalature identificative visibili sul gambo (si veda la figura).

- ▶ Non utilizzare mai frese con gambo in carburo.

- ▶ Non utilizzare mai frese o strumenti con un limite di velocità inferiore alla velocità massima del manipolo.

⚠ AVVERTENZA

Lesioni causate dall'utilizzo di punte o frese usurate.

Le frese potrebbero staccarsi durante il trattamento e causare lesioni al paziente.

- ▶ Non utilizzare mai frese con gambi usurati.
- ▶ Non utilizzare mai frese con segni o danni visibili sui gambi.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di lesioni dovute a frese (di carbori o diamantate).
Infezioni o tagli.

- ▶ Indossare i guanti quando si maneggiano le frese

⚠ AVVERTENZA

Pericolo dovuto a sistema del mandrino a pulsante danneggiato o usurato.

La fresa potrebbe distaccarsi e causare lesioni.

- ▶ Esercitare una trazione sulla fresa per controllare che il sistema del mandrino la trattiene saldamente. Utilizzare guanti o protezioni per le dita per evitare lesioni o infezioni.

- ▶ Inserire la fresa delicatamente nel manipolo finché la stessa si arresta.
- ▶ Premere con forza il pulsante con il pollice.
- ▶ Premere a fondo la fresa fino a quando essa è completamente in sede.
- ▶ Controllare che la fresa sia in sede esercitando una trazione su di essa.
- ▶ Fissare completamente in sede nel mandrino tutte le frese prima dell'utilizzo.



⚠ AVVERTENZA

Non estendere le frese.

La fresa potrebbe distaccarsi e causare lesioni.

- ▶ Fissare completamente in sede nel mandrino tutte le frese prima dell'utilizzo.

NOTA: unghie delle mani lunghe possono rendere difficoltosa la sostituzione delle frese.

5.4 Rimozione della fresa di carburo o diamantata.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo dovuto a fresa in rotazione.

Lacerazioni.

- ▶ Non toccare la fresa in rotazione!

5.4 Rimozione della fresa di carburo o diamantata

⚠ ATTENZIONE

Pericolo dovuto a riscaldamento del pulsante.

Ustioni ai tessuti del paziente e danni al sistema del mandrino.

- ▶ Non premere mai il pulsante mentre la fresa è in rotazione.

- ▶ Rimuovere la fresa dal manipolo dopo l'esecuzione del trattamento per evitare lesioni o infezioni durante la sua conservazione.
- ▶ Dopo che la fresa ha smesso di ruotare, premere il pulsante con il pollice e simultaneamente esercitare una trazione sulla fresa per estrarla.

6 Riprocessamento (manutenzione)

Limitazioni al riprocessamento

Il ripetuto processamento ha un impatto minimo su questi strumenti. La loro durata è normalmente determinata dall'usura e dai danni dovuti al loro utilizzo. Far eseguire controllo e manutenzione del manipolo high speed handpiece dopo 300 utilizzi oppure una volta all'anno, a seconda di quale delle due opzioni si verifica prima.

Nota:

Definizione di riprocessamento: tutti i passaggi necessari che devono essere completati tra gli utilizzi.

6.1 Manutenzione al sito di utilizzo (sedia)

⚠ AVVERTENZA

Pericolo dovuto a prodotti non sterili.

Esiste il rischio di infezione dovuta a manipoli contaminanti.

- ▶ Adottare le misure protettive personali idonee (ossia guanti per uso medico, protezione per occhi, mascherina filtrante particolato da 5 µm).

- ▶ Rimuovere immediatamente tutti i residui di cemento, composito o sangue.
- ▶ Dopo il trattamento effettuare la pulizia e la manutenzione del manipolo il più presto possibile.
- ▶ Rimuovere la fresa dal manipolo.
- ▶ Il manipolo deve essere asciutto quando viene trasportato per effettuare la pulizia e la sterilizzazione.
- ▶ Non immergere o collocare lo strumento in una soluzione.

6.2 Pulizia

⚠ ATTENZIONE

Malfunzionamenti dovuti a pulizia in un'unità a ultrasuoni.

La pulizia a ultrasuoni può causare danni gravi al prodotto.

- ▶ Effettuare esclusivamente la pulizia manuale.

6.2.1 Pulizia: pulizia manuale - esterno

Accessori richiesti:

- Acqua di rubinetto tiepida a una temperatura di 40 °C ± 5 °C (104 °F ± 10 °F).
- Spazzolino, ad esempio uno spazzolino da denti di durezza media-elevata o uno spazzolino per la pulizia di strumenti odontoiatrici simile con setole di nylon.

Procedura di pulizia manuale:

Non è necessario disassemblare il manipolo.

- ▶ Sciacquare il prodotto in acqua di rubinetto corrente tiepida per rimuovere lo sporco grossolano.
- ▶ Spazzolare e sciacquare in acqua di rubinetto corrente tiepida per rimuovere tutto lo sporco visibile.
- ▶ Utilizzare aria filtrata pressurizzata per asciugare accuratamente il manipolo. Se è ancora visibile dello sporco quando lo strumento è asciutto, ripetere i passaggi di pulizia iniziali.
- ▶ Applicare Lares One-Step Handpiece Conditioner utilizzando l'ugello appropriato, collegandolo al manipolo e applicando il conditioner per due secondi, posizionandosi su una salvietta o sul lavandino.
- ▶ Installare una fresa nel manipolo e metterlo in funzione per 45 secondi alla velocità massima per espellere il lubrificante in eccesso.
- ▶ Rimuovere l'eccesso di conditioner dall'esterno del manipolo con una salvietta.
- ▶ Rimuovere la fresa dal manipolo.
- ▶ Coprire il prodotto con una salvietta pulita.

6.2.2 Pulizia: pulizia dell'esterno automatizzata

Non applicabile.

6.2.3 Pulizia: pulizia manuale dell'interno

Non applicabile.

6.2.4 Pulizia: pulizia dell'interno automatizzata

Non applicabile.

6.3 Disinfezione

⚠ ATTENZIONE

Malfunzionamenti dovuti dall'uso di un bagno disinfettante o di un disinfettante contenente cloro.

Possono derivarne danni al manipolo.

- ▶ Non disinfettare mai in un termodisinfettatore oppure manualmente.

6.3.1 Disinfezione: disinfezione manuale - esterno

Non applicabile

6.3.2 Disinfezione: disinfezione manuale - interno

Non applicabile

6.3.3 Disinfezione: disinfezione mediante macchinari - esterno e interno

Non applicabile

6.4 Asciugatura

Asciugatura manuale

► Asciugare l'esterno e l'interno con aria compressa fino a quando non sono più visibili gocce d'acqua.

Asciugatura automatica

Non applicabile

6.5 Prodotti e sistemi di manutenzione - Manutenzione

⚠ ATTENZIONE

Presenza di frese taglienti nel manipolo.

Rischio di lesioni dovute a frese taglienti o appuntite

► Rimuovere la fresa prima di effettuare la manutenzione.

⚠ ATTENZIONE

Usura prematura e malfunzionamenti dovuti a manutenzione inappropriata.

Riduzione della vita del prodotto.

► Eseguire regolarmente un'appropriate manutenzione.

Nota:

Lares Research garantisce che i suoi prodotti funzioneranno correttamente solamente quando i prodotti di manutenzione utilizzati sono quelli elencati come accessori, essendo stato testato che l'uso di questi è appropriato sui nostri prodotti.

6.5.1 Prodotti e sistemi di manutenzione - Manutenzione:

Manutenzione con Lares One-Step Handpiece Conditioner.

Lares Research raccomanda l'applicazione del Handpiece Conditioner dopo ciascun utilizzo, ossia dopo ogni pulizia e prima di ciascun ciclo di sterilizzazione.

- Rimuovere la fresa.
- Utilizzare l'ugello appropriato collegato al handpiece conditioner.
- Inserire l'ugello nella parte posteriore del manipolo e applicare il conditioner per due secondi, mantenendo il manipolo su una salvietta o sul lavandino.
- Inserire una fresa nel manipolo.
- Mettere in funzione il manipolo per 45 secondi alla velocità massima per espellere il lubrificante in eccesso.
- Rimuovere l'eccesso di conditioner dall'esterno del manipolo con una salvietta.
- Rimuovere la fresa dal manipolo.
- Coprire il prodotto con una salvietta pulita.

6.5.2 Pulizia del mandrino

- Utilizzando la base zigrinata avvitare l'ugello per la pulizia del mandrino sulla bomboletta di Lares One-Step Handpiece Conditioner, dopo averla ben agitata.
- Inserire completamente la punta dell'ugello nel mandrino.
- Orientare il manipolo e l'ugello lontano dal proprio corpo e verso una salvietta assorbente o il lavandino.
- Premendo la parte superiore della bomboletta di One-Step Conditioner, spruzzare per un minimo di due secondi. Se lo spruzzo presente sulla salvietta appare pigmentato, spruzzare nuovamente per ulteriori due secondi e ripetere fino a quando la scarica risulta pulita.
- Rimuovere l'eccesso di conditioner dal manipolo con una salvietta asciutta e pulita.

6.5.3 Ispezione e test di funzionalità:

Per tutti i manipoli: esaminare visivamente per identificare l'eventuale presenza di danni e usura.

Fare mantenere o eliminare i manipoli danneggiati.

6.6 Confezionamento prima del trattamento in autoclave

Nota:

La busta per trattamento in autoclave deve essere sufficientemente grande da contenere il manipolo senza che la busta stessa risulti tirata.

La qualità e l'utilizzo della busta per trattamento in autoclave devono soddisfare gli standard applicabili, essere autorizzati per l'immissione in commercio ed essere adatti per la procedura di trattamento in autoclave.

► Sigillare ciascun manipolo singolarmente in una busta per trattamento in autoclave.

6.7 Trattamento in autoclave

Processare i manipoli in un'autoclave.

⚠ ATTENZIONE

Usura prematura e malfunzionamenti dovuti a manutenzione inappropriata.

Riduzione della vita del prodotto.

► Prima di ogni ciclo in autoclave, effettuare la manutenzione del manipolo con Lares One-Step Handpiece Conditioner.

⚠ ATTENZIONE

Non utilizzare tecniche di sterilizzazione flash.

L'efficacia di tali tecniche non è stata comprovata e da esse possono derivare danni al manipolo.

⚠ ATTENZIONE

Corrosione da contatto dovuta all'umidità.

Il manipolo può subire danni se viene lasciato nell'autoclave dopo che il ciclo è terminato.

► Rimuovere immediatamente il manipolo dall'autoclave dopo il ciclo di sterilizzazione per ridurre la condensazione.

Il manipolo Lares Research resiste fino a una temperatura massima di 135 °C (275 °F).

Sottoporre a trattamento in autoclave con processo gravitazionale per almeno 15 minuti a 132 °C ± 1 °C (270 °F ± 1,8 °F).

Tempo di asciugatura: minimo 15 minuti.

Ciclo di sterilizzazione alternativo convalidato per la rimozione dinamica dell'aria: 4 minuti a 132°C.



Quando si sottopongono a trattamento in autoclave più manipoli in un unico ciclo dell'autoclave, assicurarsi di non superare il carico massimo dell'autoclave. Attenersi alle istruzioni per l'uso dell'azienda produttrice dell'autoclave.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di infezione incrociata.

Non modificare le procedure di pulizia, trattamento in autoclave e conservazione specificate, altrimenti potrebbero verificarsi problemi sanitari per il paziente e il personale sanitario.

6.8 Conservazione dopo il trattamento in autoclave

► I manipoli puliti e sottoposti a trattamento in autoclave devono essere conservati in modo da essere protetti dalla polvere e da minimizzare l'esposizione ai germi, in un luogo asciutto e fresco.

Nota:

È stato convalidato da Lares Research che le istruzioni sopra indicate sono IN GRADO di preparare un manipolo per il riutilizzo. Resta sotto la responsabilità del medico assicurarsi che la procedura sia stata effettivamente eseguita, utilizzando la strumentazione, i materiali e il personale presenti presso la struttura del medico, al fine di ottenere il risultato desiderato. Ciò richiede la convalida e il monitoraggio di routine della procedura come specificato dall'azienda produttrice dell'autoclave. Utilizzare esclusivamente strumentazione e materiali che hanno ottenuto l'autorizzazione all'immissione in commercio da parte della FDA per il trattamento in autoclave e il monitoraggio di routine.

7 Risoluzione dei problemi

L'inconveniente di avere il manipolo fuori uso per un certo periodo di tempo spesso può essere evitato diagnosticando il problema seguendo il buon senso e implementando le procedure di azione correttiva conseguenti. Se il problema non può essere risolto utilizzando tali procedure, restituire il manipolo direttamente a Lares Research. (Al di fuori degli Stati Uniti, restituire il prodotto al distributore autorizzato Lares). Non tentare di eseguire procedure che non siano quelle descritte.

7.1 Perdita di acqua dalla connessione del Swivel Coupler

Sostituzione degli o-ring sull'accoppiamento girevole.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo dovuto a manutenzione inappropriata degli o-ring.

Malfunzionamento o rottura completa del manipolo.

- ▶ Non utilizzare vaselina o qualsiasi altro grasso od olio sugli o-ring.

Nota:

L'o-ring sull'accoppiamento può essere lubrificato solamente con lo spray Lares One-Step Handpiece Conditioner.

- ▶ Premere l'o-ring tra le dita per formare un'ansa.
- ▶ Spingere l'o-ring in avanti e rimuoverlo.
- ▶ Ripetere fino a quando tutti gli o-ring sono stati rimossi.
- ▶ Inserire o-ring nuovi nelle scanalature.

7.2 Rumore di funzionamento eccessivamente elevato o acuto, oppure vibrazione intensa, scuotimento.
Fresa piegata o danneggiata; sostituire la fresa con una nuova e azionare il manipolo.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo dovuto a fresa piegata, arrugginita o sovradimensionata.

L'utilizzo di frese piegate, arrugginite o sovradimensionate può causare rumore forte o vibrazioni, e può anche determinare l'espulsione della fresa dal manipolo.

- ▶ Sostituire la fresa se rumore forte o vibrazioni continuano ad essere presenti durante il funzionamento.

- ▶ Eliminare le frese danneggiate o difettose.

Cuscinetti usurati o danneggiati.

- ▶ Sostituire la turbina.

7.3 Cuscinetti secchi a causa della mancanza di lubrificazione.

- ▶ Lubrificare il manipolo con Lares One-Step Handpiece Conditioner.

Tubo piegato, contorto o bloccato che rallenta la velocità della turbina.

- ▶ Raddrizzare il tubo o sostituirlo se è bloccato.

Cuscinetti usurati o danneggiati.

- ▶ Sostituire la turbina.

7.4 La fresa scivola/si stacca dal mandrino durante il funzionamento.

Utilizzo di frese incompatibili con un diametro del gambo sottodimensionato (pari a o usurato fino ad essere inferiore a ISO 1,59-1,60 mm).

- ▶ Esaminare visivamente per identificare l'eventuale presenza di danni o usura.
- ▶ Eliminare le frese usurate. Acquistare frese con diametri del gambo compatibili.

Utilizzo di frese incompatibili con gambo di carburo.

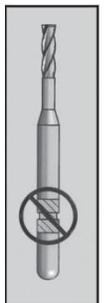
- ▶ Interrompere l'utilizzo di frese con gambi di carburo. Acquistare frese con gambi in acciaio.

Utilizzo di frese incompatibili con scanalature identificative sul gambo.

- ▶ Interrompere l'utilizzo di frese con scanalature. Acquistare frese prive di scanalature identificative.

Usura del mandrino causata dal lungo utilizzo.

- ▶ Acquistare una turbina con pulsante di ricambio oppure far riparare il manipolo.



7.5 Giri al minuto bassi oppure potere di taglio scarso.

Tubo piegato, contorto o che perde aria; ispezionare il tubo per tutta la sua lunghezza.

- ▶ Raddrizzare il tubo o sostituirlo se perde.

Pressione dell'aria insufficiente in corrispondenza del manipolo.

- ▶ Controllare la pressione dell'aria in corrispondenza dell'estremità dell'accoppiamento utilizzando il manometro per l'aria Lares. Regolare la pressione dell'aria di comando a 32-40 psi (220 -275 kPa) all'estremità del tubo del manipolo.

Cuscinetti secchi a causa della mancanza di lubrificazione.

- ▶ Lubrificare con Lares One-Step Handpiece Conditioner.

Fresa o fresa diamantata usurata o danneggiata.

- ▶ Sostituire la fresa o la fresa diamantata e testare il potere di taglio. Eliminare la fresa usurata o difettosa.

Turbina contaminata con residui a causa di sporcizia nell'alimentazione dell'aria.

► Effettuare lavaggi ripetuti con Lares One-Step Handpiece Conditioner.

Ispezionare i filtri e gli essiccatori del sistema dell'aria per verificare l'eventuale presenza di contaminazione; se non è presente installare una filtrazione nel sistema dell'aria.

7.6 Spray intermittente o che funziona a singhiozzo, distribuzione dello spray insufficiente o atomizzazione dell'acqua scarsa.

Flusso di acqua insufficiente.

► Regolare la valvola del flusso di acqua in modo da aumentarlo.

Ingressi per l'aria o l'acqua ostruiti.

► Pulire il diffusore o gli ingressi dell'acqua per lo spray con lo strumento per la pulizia degli ingressi dello spray (n. cat. 10541) accluso al manipolo.

Filtri o schermi per l'aria o l'acqua dell'unità di trattamento odontoiatrico ostruiti.

► Ispezionare e pulire o sostituire i filtri o gli schermi ostruiti.

Tubo piegato, contorto o che perde.

► Raddrizzare il tubo o sostituirlo se perde.



⚠ ATTENZIONE

Pericolo dovuto ad acqua dello spray insufficiente.

Surriscaldamento del dispositivo medico e danno al dente.

► Controllare i condotti dell'acqua dello spray e, se necessario, pulire gli ugelli dello spray con lo strumento per la pulizia degli ingressi dello spray (n. cat.10541).

► Non eseguire il taglio di denti senza spray acquoso.

7.7 Il manipolo non ruota liberamente o si incastra facilmente sul swivel coupler.

Il Swivel Coupler è contaminato con residui o altri corpi estranei.

► Pulire il Swivel Coupler con alcol. Asciugare accuratamente e lubrificare nuovamente con Lares One-Step Handpiece Conditioner.

Mancanza di lubrificazione

► Lubrificare con Lares One-Step Handpiece Conditioner.

Swivel Coupler ammaccato o piegato

► Sostituire il Swivel Coupler.

O-ring del Swivel Coupler danneggiati.

► Sostituire gli o-ring e lubrificare l'accoppiamento.

7.8 Uscita luminosa non sufficientemente bianca brillante.

Uscita della guida luminosa ottica oscurata da materiale contaminante.

► Pulire con alcol e un tampone di cotone l'elemento luminoso ottico nella parte anteriore e in quella posteriore del manipolo e all'estremità del Swivel Coupler.

Uscita della lampada della sorgente luminosa meno brillante a causa di impostazioni di intensità basse.

► Sostituire la lampada della sorgente o aumentare le impostazioni di intensità della sorgente.

La sorgente luminosa ha superato la sua durata di vita.

► Sostituire la lampada o lampadina della sorgente luminosa.

SERVIZIO DI RIPARAZIONE

Per le riparazioni in fabbrica inviare il manipolo direttamente a Lares Research, all'attenzione del Dipartimento Servizi Tecnici (Attention: Technical Services Department), spedizione prepagata (solamente negli USA). Per le riparazioni al di fuori degli USA inviare il manipolo al distributore autorizzato Lares.

8 Termini e condizioni di garanzia limitata

Le seguenti condizioni di garanzia si applicano a questo Lares Research high speed handpiece:

Lares fornisce al cliente finale una garanzia di corretto funzionamento e di assenza di difetti relativi al materiale e alla lavorazione per un periodo di 12 mesi dalla data di acquisto, tale garanzia essendo soggetta alle seguenti condizioni: in caso di reclami giustificati, Lares rispetterà la garanzia fornendo gratuitamente una sostituzione o una riparazione eseguita da tecnici addestrati da Lares. Sono escluse altre richieste di qualsiasi natura, in particolare relative a una

compensazione. Nel caso di inadempienza, grave negligenza o intenzionalità, ciò sarà valido solamente in assenza di legislazione che obbliga al contrario. Lares non garantisce e non può considerarsi responsabile per difetti e relative conseguenze che si sono verificati o possono verificarsi a causa di usura naturale, maneggiamento, pulizia o manutenzione impropri, mancato rispetto delle istruzioni di funzionamento, manutenzione o collegamento, depositi di minerali o corrosione, alimentazione di aria o acqua contaminata oppure fattori elettrici o chimici considerati anomali o non ammessi secondo le istruzioni per l'uso Lares o le istruzioni di altre aziende produttrici.

L'uso di parti di ricambio o di riparazione non prodotte da Lares Research può invalidare questa garanzia. Non si accetta alcuna responsabilità quando i difetti o le loro conseguenze derivano da manipolazioni o modifiche del prodotto effettuate dal cliente o da una parte terza. Le richieste di manutenzione in garanzia saranno accettate esclusivamente quando il prodotto è inviato direttamente a Lares Research, all'attenzione del Dipartimento Servizi Tecnici (Attention: Technical Services Department). Il numero di serie sul prodotto deve essere chiaramente visibile. Per riparazioni in garanzia al di fuori degli USA, contattare il distributore autorizzato Lares.

Il manipolo Lares da voi acquistato è un prodotto ad elevata calibrazione, progettato per funzionare correttamente solo con parti originali prodotte da Lares. L'utilizzo di parti non prodotte da Lares è severamente proibito.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo dovuto a parti di ricambio non prodotte da Lares.

L'utilizzo di parti non originali non prodotte da Lares invaliderà la garanzia limitata Lares e l'uso delle stesse può determinare malfunzionamenti che possono causare lesioni gravi al paziente.

► Questo manipolo funziona correttamente quando manutenzione e riparazioni sono eseguite con parti originali Lares installate conformemente alle istruzioni che accompagnano tali parti.

Vi preghiamo di contattare Lares o il vostro distributore autorizzato per qualsiasi domanda relativa a manutenzione e riparazioni.

9. Specifiche tecniche

Intervallo di pressione dell'aria	2,2 – 2,8 bar (32 – 40 psi)
Pressione dell'aria consigliata	2,2 bar (32 psi)
Consumo d'aria	49 – 55 NI/min
Velocità (557/757)	450.000 – 510.000/ 350.000 – 410.000
Taglierina:	Consigliata: 19mm
	Opzionale: 16,5mm (557 solanto), 25mm (757 solanto)
	Diametro: 1,59mm – 1,60mm per ISO 1797
	Lunghezza di serraggio: 11mm
	Diametro di lavoro: 2mm
Forza di taglio consigliata:	2N – 3N
Connessione:	Lares MX, Kavo MultiFlex, NSK

10. Parti di ricambio

Descrizione	Numero di catalogo
Turbina sostitutiva con chiave (557/757)	10005-036/10071-036
Gruppo del cappuccio della testa (557/757)	13360/11593
Chiave per testata	10308
One Step Conditioner lubrificazione	10083
Ugello di lubrificazione	10085
Strumento per la pulizia della porta dell'acqua	10541
Manometro dell'aria	10062
Ugello di lubrificazione del mandrino a pulsante	10371
O-ring dell'ugello di lubrificazione	10086
Chiave per diffusore a quattro porte	10342
O-ring per diffusore a quattro porte	10341

